

ским странам, но и всему миру. Правое дело всегда опирается на принципы закона, а закон обеспечивает ему подлинные гарантии и мощную поддержку.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить эмира Государства Катар за заявление, с которым он только что выступил.

Его Высочество эмира Государства Катар шейха Хамада бен Халифа Аль Тани сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Французской Республики Его Превосходительства г-на Николя Саркози

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Французской Республики.

Президента Французской Республики Его Превосходительство г-на Николя Саркози сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени Генеральной Ассамблеи приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Французской Республики Его Превосходительство г-на Николя Саркози и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Саркози (*говорит по-французски*): Я передаю всем представленным здесь народам братское приветствие Франции. Г-н Генеральный секретарь, на Вас возложена огромная ответственность, и Франция верит в Вас и доверяет Вам.

Я впервые выступаю с этой трибуны от имени Франции. Для меня это торжественный и волнующий момент. Я не могу не думать о всех тех мужчинах и женщинах, которые еще до нас, в один из самых трагических моментов в истории человечества, когда мир стоял на пороге возврата к варварству, смогли, отказываясь смириться с такой неприемлемой для них фатальностью, силе, насилию и варварству противопоставить справедливость и мир. Так возникла Организация Объединенных Наций.

Организация Объединенных Наций — это не просто политическая структура. Это и не просто юридическая структура. Это воплощение пробудившегося человеческого сознания, восставшего против всего, что грозит человечеству гибелью.

Я никогда не верил в то, что в один прекрасный день Организации Объединенных Наций удастся искоренить насилие, живущее в человеке, однако в глубине души я осознаю, что, несмотря на все ее провалы и неудачи, без Организации Объединенных Наций было бы невозможно положить конец тем конфликтам, которые казались неразрешимыми. Вспомните геноцид камбоджийского народа, вспомните этот народ и муки, причиненные ему плачами; вспомните независимость Намибии; вспомните независимость Тимора-Лешти. Взгляните на район Великих озер или Западную Африку. Без Организации Объединенных Наций мир был бы ввергнут в третью мировую войну, которая, вне всякого сомнения, была бы еще более ужасающей, чем две предыдущие.

Франция убеждена, что Организация Объединенных Наций является единственным имеющимся у нас средством излечиться от той слепоты и того безумия, которые порой овладевают людьми.

Смысл того, что я хочу донести до вас от имени Франции, прост: в нынешнем мире, где судьба каждого из нас зависит от судьбы других, ослаблять Организацию Объединенных Наций нельзя; Организацию Объединенных Наций надлежит укреплять. Реформирование Организации Объединенных Наций, с тем чтобы приспособить ее к реалиям современного мира, является для Франции абсолютным приоритетом. У нас нет времени, чтобы дольше ждать. Следует ставить и решать мировые проблемы на глобальном уровне. Никто на этой Земле не способен в одиночку защититься от последствий потепления климата, от столкновения цивилизаций, от крупных эпидемий. В борьбе с эгоизмом, фанатизмом и ненавистью наш долг — вновь воззвать к всеобщей совести, благодаря которой впервые за всю историю всех народов планеты все государства собираются на общем форуме, чтобы, оставив в стороне свои разногласия, разговаривать друг с другом.

Этот призыв к всеобщей совести является призывом к миру. Это призыв к открытости. Призыв к уважению многообразия. И это призыв к справедливости. Франция всегда стремится добиваться величия во имя людей, а не величия ради себя самой. Подобно всем другим государствам, Франция за свою долгую историю допускала ошибки и иногда даже серьезные просчеты. Однако народ Франции всегда был на стороне свободы и де-

мократии. Франция верна своим друзьям и тем идеалам, которые она с ними делит. Однако Франция заявляет, что эта верность отнюдь не означает повиновения. Эта лояльность — вовсе не кандалы. И Франция хочет поставить эту верность на службу открытости другим. Я хочу, чтобы мир знал, что Франция полна желания и готовности говорить со всеми и каждым в мире, на каждом континенте.

Но сказать я хочу также и о том, что открытость вовсе не означает сдачу позиций, что понимание — отнюдь не проявление слабости. Слабость и отказ от своих идеалов являются не факторами мира, а факторами войны. Франция и Европа в прошлом на себе испытали их трагические последствия и для себя самих, но и для всего мира. Когда ты слаб и покорен, ты готов принять войну. Мы же все обязаны добиваться того, чтобы этого больше никогда не произошло. Мира на планете не будет, если международное сообщество пойдет на компромисс в отношении права народов на самоопределение, пойдет на компромисс по правам человека.

Мира на планете не будет, пока международное сообщество не найдет в себе отчаянной решимости бороться с терроризмом. Мира на планете не будет, пока международное сообщество не объединится в своей решимости положить конец войнам на Ближнем Востоке; положить конец ужасу Дарфура, трагедии Ливана и гуманитарной катастрофе в Сомали. Я заявляю, тщательно взвешивая свои слова: мира на планете не будет, если международное сообщество дрогнет перед лицом распространения ядерного оружия.

Иран имеет право на использование ядерной энергии для гражданских целей. Однако, если мы допустим обретение Ираном ядерного оружия, то мы можем столкнуться с недопустимой опасностью для стабильности во всем регионе и во всем мире. Я хочу от имени Франции сказать, что разрешить этот кризис можно только тогда, когда твердость и диалог будут идти рука об руку. Франция будет действовать именно в таком духе.

От имени Франции я хочу сказать здесь, что международное сообщество обязано противопоставить тем, кто стремится к владычеству и постоянно угрожает нарушить нестойкое равновесие мира, свое непоколебимое единство и свою решимость добиться верховенства законности. От имени Франции я хочу сказать, что мира на планете не будет до

тех пор, пока не будет уважения к разнообразию, уважения национальной самобытности, уважения — и я не боюсь этих слов — к религиям и вероисповеданиям, уважения к различным культурам. Привязанность к своей вере, к своей самобытности, к своему языку и культуре, к своему образу жизни и мышления, к своим убеждениям — все это вполне законно и глубоко человечно. Отказывать в этом людям — значит сеять семена унижения. А это означало бы признание правоты национализма, фанатизма и терроризма. Принуждая всех и каждого одинаково думать одно и то же, верить в одно и то же, нельзя избежать столкновения цивилизаций. Франция намерена совместно со всеми людьми доброй воли бороться за построение нового мирового порядка, пригодного для XXI века.

Мы хотим, чтобы Ливан жил независимо, и мы заявляем: Франция будет всегда на стороне Ливана в его стремлении к независимости. Мы надеемся, что завтра израильтяне и палестинцы обретут в себе мужество жить в мире друг с другом. Мир возможен. Возможен он уже сейчас, и мы посвятим этому всю нашу энергию.

Мы выступаем за мирное сосуществование основных религий, которое восторжествовало бы над фундаментализмом и фанатизмом. Но я хочу со всей серьезностью заявить, что в мире еще слишком много несправедливости, чтобы можно было рассчитывать на жизнь в условиях мира.

Отцы-основатели Организации Объединенных Наций знали, что будущее планеты можно прочесть в глазах забитого ребенка; в глазах голодного ребенка; ребенка, который видит унижения своих родителей; ребенка, который с момента своего рождения не знает ничего, кроме войны; который лишен дома, родных, семьи. Ибо в полных отчаянья глазах этого ребенка отражаются не только страдания, но и все войны и бунты, которые завтра зальют кровью весь мир.

Давайте взглянем на мир как он есть. Давайте посмотрим на то, во что мы его превратили. Достаточно ли сильно мы желали сделать его более справедливым? Нет. Достаточно ли мы сделали для того, чтобы добиться такой справедливости? Нет.

Когда пала Берлинская стена, все мы мечтали о том, чтобы история более не оборачивалась трагедией. Давайте взглянем на наш мир — такой, какой он есть, чтобы сделать его лучше. Давайте судить о

мире с точки зрения справедливости. Справедливость в том, чтобы палестинцы могли воссоздать свою страну и построить свое государство. Справедливость в том, чтобы израильский народ имел право жить в безопасности. Справедливость в том, чтобы ливанский народ обрел свободу. Справедливость в том, чтобы иракский народ во всем его многообразии нашел изнутри путь к примирению и путь к демократии. Справедливость в том, чтобы развивающимся странам, которым стараются навязать соблюдение экологических норм, в то время как их населению едва хватает средств для пропитания, помогали в обеспечении таких норм. Справедливость в том, чтобы нельзя было использовать ресурсы той или иной страны, не платя за это справедливую цену.

Давайте честно посмотрим на наш мир. Никогда прежде в нем не было столько легких денег и таких богатств, сконцентрированных в руках небольшого числа крупнейших групп. В мире, и даже в самых богатых странах, много мужчин и женщин, которые уже даже не надеются когда-нибудь вырваться из круга материальных бедствий и нравственных страданий.

Наконец, я хочу воззвать к совести всех тех, кто отвечает за организацию дел в мире, ибо если этого не сделать, то бедные и эксплуатируемые однажды восстанут против несправедливости, которая совершается по отношению к ним.

Миру необходимо новое мышление. Необходимо подлинно Новый курс планетарного масштаба, экологический и экономический Новый курс. От имени Франции я призываю все государства объединиться для формирования нового мирового порядка XXI века, основанного на главной идее, согласно которой общее благополучие человечества должно быть ответственностью всего человечества.

От имени Франции я торжественно призываю Организацию Объединенных Наций к тому, чтобы в эту эпоху возвращения к нехватке ресурсов она обеспечила себя средствами, необходимыми для того, чтобы гарантировать всем людям во всем мире доступ к жизненно важным ресурсам: воде, энергии, продовольствию, медикаментам и знаниям. Я торжественно призываю Организацию Объединенных Наций решить вопрос более справедливого распределения богатства, прибылей от сырья и технологий. Я торжественно призываю Организацию

Объединенных Наций добиться того, чтобы финансовый капитализм стал более нравственным. Я торжественно призываю Организацию Объединенных Наций пойти дальше в борьбе с коррупцией, которая процветает в страдающих странах, в очень бедных странах.

Необходимо изменить порядок вещей, изменить сознание, изменить модели поведения. Это наша обязанность. И мы должны сделать это сейчас, ибо завтра будет слишком поздно. Если мы этого не сделаем, то к жизни восстанут все угрозы, которые, как считали люди послевоенного мира, уже побеждены. Давайте не будем так легко относиться к этой опасности.

Народы мира, вместе мы можем построить более светлое будущее для всех людей. Все зависит только от нас, от нашей способности быть верными тем ценностям, во имя которых мы здесь сегодня собрались. И вы это понимаете. Франция считает, что больше ждать нельзя. Франция требует действия. Франция горячо призывает к действию. Франция готова к действию ради мира на планете.

Председатель (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Французской Республики за его выступление.

Президента Французской Республики г-на Николя Саркози сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Никарагуа г-на Даниэля Ортеги Сааведры

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Никарагуа Его Превосходительство г-на Даниэля Ортегу Сааведру и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Президент Ортега Сааведра (Никарагуа) (*говорит по-испански*): В начале своего выступления я хотел бы вспомнить о миллионах людей, являющихся жертвами политики колониализма и неоконкиализма. Вспомним жертв холокоста. Вспомним жертв Хиросимы и Нагасаки. Вспомним жертв рабства и апартеида. Вспомним жертв войн и оккупации Вьетнама и Афганистана, Доминиканской Республики, Гренады, Панамы и Никарагуа. Вспомним